



BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

Ikt. szám: I-64/.....³⁸/2014.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. Uzsák Katalin
főigazgató részére

Budapest
Váci u. 62-64.
1056

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Lengyel Önkormányzata** 2014. december 16-i Közmeghallgatással egybekötött rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2014. december 16.

Tisztelettel:

Pauer Béla
elnök





**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-650

8. sz. J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2014. december 16-án** (kedd) **14.00** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. tárgyalójában megtartott, **közmeghallgatással** egybekötött ülésén.

Jelen vannak:

Pauer Béla	elnök
Barsi Károly	elnökhelyettes
Právic Mónika	képviselő

A Polgármesteri Hivatal részéről:

dr. Horti István jegyző megbízásából	
Már Csilla Beatrix	Referens
Szilágyi Tünde	titkár

Pauer Béla elnök:

Köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy az ülés határozatképes.
Ezt követően javasolja Barsi Károly elnökhelyettest jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Barsi Károly elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2014. december 16-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

49/2014.(XII.16.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Barsi Károly elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2014. december 16-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök javasolja a meghívóban kiküldött napirendek tárgyalását, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. december 16-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:
1. Közmeghallgatás

2. Az ÜLÖ 2014. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

50/2014. (XII.16.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. december 16-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Közmeghallgatás
2. Az ÜLÖ 2014. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

1. Napirendi pont **Közmeghallgatás**

A Közmeghallgatáson a lakosság részéről érdeklődés nem volt, ezért az Elnök a jelenlévők és a jegyzőkönyv számára elmondja, hogy az új tagokkal megalakult nemzetiségi önkormányzatuknak sikerült megszervezni a 2014. évi Munkaterv 11. pontjában szereplő hagyományos lengyel András-napi Bált - az elmúlt 15 évhez hasonlóan - 2014. november 29-én este 19.00 órai kezdettel.

A bál megrendezése nagy erő-próba elé állította az új, éppen csak hogy megalakult önkormányzatot. A bál helyszínéül, már évek óta, a Ventura szálloda szolgált (1119 Budapest, Fehér-vári út.179.). A bálon 85 fő részvételével számoltak, de a VIP vendégek közül többen időhiányra és más irányú elfoglaltságra hivatkozva lemondták a bálon való részvételüket. Végeredményben 75 fő bálózott, nagyon jó, kellemes hangulatban hajnali 01.30-ig.

Az illusztris vendégek között köszönthették Andrzej Kalinowski Úrat, a Lengyel Nagykövetség konzulját, Dr. Csúcs Halinát, a lengyel nemzetiség parlamenti szónokját, Dr. Várnai Dorottyt, a Fővárosi Lengyel Önkormányzat elnökét. Képviseltették magukat az Országos Lengyel Önkormányzat, több budapesti kerület önkormányzata. A rendezvényt megtisztelte jelenlétével Korek Eugeniusz Úr a Bem József Kulturális Egyesület elnöke és a Dom Polski elnöke Sogun-Molnár Mónika, a kerület lengyelisége. A jó hangulatról és a talpalávalóról a Monaver lengyel együttes gondoskodott, akik Lengyelországból, Jaroslawból jöttek.

Összességében a bál nagyon sikeres volt, amihez nagymértékben hozzájárult Fodor Mária, a Ventura hotel kereskedelmi igazgatója. Neki köszönhető a bálterem hangulatos dekorációja. Az egész bálterem a hagyományos lengyel színekben, fehér-piros színben pompázott.

Végezetül köszönetet mond önkormányzatuk tagjainak az áldozatkész munkájukért, a sikeres bál megrendezéséért.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete megállapítja, hogy a 8/2014. (II.20.) ÜLÖ határozattal elfogadott 2014. évi Munkaterv 11. pontja alapján 2014. november 29-én megrendezte a hagyományos lengyel András-napi Bált a Budapest XI., Ventura Szállodában, melynek rendezvényszervezési költségeire, a meghívókra

és a fellépési díjra összesen 910.000,- Ft-ot használt fel a 2014. évi költségvetése Dologi kiadások terhére.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

51/2014.(XII.16.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete megállapítja, hogy a 8/2014. (II.20.) ÜLÖ határozattal elfogadott 2014. évi Munkaterv 11. pontja alapján 2014. november 29-én megrendezte a hagyományos lengyel András-napi Bált a Budapest XI., Ventura Szállodában, melynek rendezvényszervezési költségeire, a meghívókra és a fellépési díjra összesen 910.000,- Ft-ot használt fel a 2014. évi költségvetése Dologi kiadások terhére.

2. Napirendi pont

Az ÜLÖ 2014. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

Pauer Béla elnök:

Tájékoztatja a képviselőket, hogy a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság jelzése alapján a 2014. évi költségvetésük reprezentáció után fizetendő adó során hiányzik 460,- Ft előirányzat hiányzik ahhoz, hogy utalni tudják a szükséges adó összegét. Ezért javasolja, hogy a költségvetés 1.3. Reprezentáció soráról csoportosítsák át a szükséges összeget.

Javaslatára az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2014. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

A Kiadások oldalon:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sort csökkenti 460,- Ft-tal, valamint*
- a 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sort megemeli 460,- Ft-tal.*

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

52/2014.(XII.16.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2014. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

A Kiadások oldalon:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. *Reprezentáció, üzleti ajándék* sort csökkenti 460,- Ft-tal, valamint
- a 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. *SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó* sort megemeli 460,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 15.00 órakor bezárta.

A jegyzőkönyv elkészült:

Budapest, 2014. december 16.


Pauer Béla
elnök




Barsi Károly
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2014. évi költségvetése**

52/2014. (XII.16.) ÜLŐ sz. határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Allami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefonhasználat	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	419 540	419 540		
	Személyi juttatások összesen:	419 540	419 540	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	250 000	250 000	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	250 000	250 000	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	0	0	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	0	0	0	0
3.1.4	Kisértékű tárgyeszköz beszerzés	0	0	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése- elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	110 857	110 857	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	455 000	455 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	1 243 557	1 243 557	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	70 000	70 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	300 000	300 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.6	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.6.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	340 000	340 000	0	0
	Dologi kiadások összesen:	2 519 414	2 519 414	0	0

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	360 000	360 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	360 000	360 000	0	0
	Felhalmozási költségvetés kiadásai				
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	0	0	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):	3 548 954	3 548 954	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:	3 548 954	3 548 954	0	0
	BEVÉTELEK:				
	Működési költségvetés bevételei				
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Működési célú központosított előirányzatok	855 502	855 502	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	1 000 000	1 000 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	4 357	4 357	0	0
	Felhalmozási költségvetés bevételei				
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):	1 859 859	1 859 859	0	0
	Finanszírozási bevételek				
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 689 095	1 689 095	0	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	3 548 954	3 548 954	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

-1 689 095 -1 689 095 0 0

-1 689 095 -1 689 095 0 0

0 0 0 0

Budapest, 2014. december 16.

Pauer Béla





BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-650

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata, közmeghallgatással egybekötött rendes ülésén.

Időpont: 2014. december 16. (kedd) 14⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatala
(1113 Budapest XI., Zombolyai út 4. sz.) II. em. 211. sz. alatti irodájában.

Név:	Aláírás:
------	----------

1. Pauer Béla
elnök

2. Barsi Károly
elnökhelyettes

3. Právicz Mónika
képviselő

Právicz Mónika

Csúcs Lászlóné
vendég

Mr. László Csúcs

dr. Horti István
jegyző h.

Szilágyi Tünde
titkár



BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

MEGHÍVÓ

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat **2014. december 16-án** (kedd) **14.00 órakor** tartandó rendes ülésére, melynek helyszíne Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalója.

Napirendi pontok:

1. Közmeghallgatás
2. Az ÜLŐ 2014.évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök

Budapest, 2014. december 8.



Pauer Béla
elnök

